

um zu verhüten, dass der Odem und die inneren Substanzen des Menschen (gemäss Kleinkommentar) entrissen werden. (Gemäss Wang Ping = zum Schwitzen bringen.) Dieses ist das Tao des Winterodem, welches vorschreibt, dass man diesen **stärkt** und **speichert**. Handelt man entgegen-

gegengesetzt dazu, so **schädigt** man die Niere, und im **Frühjahr** entsteht **Lähmung** aus **Schwäche**, weil das nachfolgende Entstehen sehr schwach ist." Kleinkommentar: "Ts'e (水) ist mit Ts'e (水) identisch. Chi (水) heisst Ch'i (Innere Substanzen des Menschen = 水)." "

KOMMENTARE AUS DEM TA TZ'U TIEN

"Die Niere hat 2 Stiele. (S. Abb.2) Sie befindet sich am hinteren Anteil von Bauch und Brust. Sie ist symmetrisch in links und rechts eingeteilt. Ihre Form ist wie diejenige einer Saubohne. Ihre Farbe ist rot-dunkelbraun. Die äussere Seite ist konvex und kommt heraus; die innere Seite ist konkav und geht herein. Sie erhält die Feinstteile der 5 Speicher- und 6 Hohlorgane und konserviert diese. Sie verwendet diese, um sie zu Mark umzuwandeln und um Knochen hervorzubringen. ("Man denke hier an alle Erkrankungen mit Anämie, Hypocalcaemie, Osteoporose, gewisse Formen von Arthrose usw."). Während der ausge-

glichenen Perioden teilt und trennt sie in der Regel das Verbrauchte und die Werkstoffe im Blut. Gegen unten zu ergiesst sie diese in die Harnblase, damit sie zu den unreinen Flüssigkeiten des Urines werden. Vereintigt man sich zum Sexualverkehr, dann bewirkt sie, dass die Feinstteile von dort, wo sie gespeichert werden hervorkommen in den Kanal der Feinstteile, um zu Feinstteilen und unreiner Flüssigkeit zu werden. Zudem schützt sie die Feinstteile und regelt die Wohllust. Dazu ist eine grosse Pflege der Niere erforderlich." ("Dies erklärt viele der Probleme der Frigidität bei Erschöpfung der Niere.")

WASSER DER NIERE

腎水

Shen Shui

Das Kapitel über die Symptome und den Puls des Wasserodem aus dem Chin Kuei (金匱 = Goldene Truhe) von Chang Chung Ching:

Nieren-Wasser ist: "Der Bauch ist gross und der Nabel geschwollen. Die Lenden schmerzen und man kann keinen Harn lösen. Der After ist feucht wie die Nase eines Büffels. Nach oben schwitzt man. Dies besteht, weil die Kälte entgegengesetzt zum Fuss fliesst. Das Gesicht ist gelb und mager. Der Stuhlgang ist hingegen fest."

Kommentare: "Diese Symptome bestehen, weil die Niere leer ist und das Yang schwach. Das Wasser befindet sich nicht dort, wo es hingehört sondern es überfließt. Daher sind die Glied-

massen oberflächlich geschwollen. Wegen atemraubenden Husten und Auswurf ist die Atemnot sehr heftig. Die Lenden schmerzen heftig und die Füße sind kalt. Das Harn lassen funktioniert nicht. Vielleicht sind aus diesem Grunde Milz und Magen leer und schwach. Man behandelt die Störung durch dasjenige, was entspricht. Wenn der ancestrale (元 = Yüan) Odem mehrmals geschädigt wurde, dann verändern sich die Symptome. Gemäss Goldenem Spiegel verwendet man "Zum Vermindern des Nierenodem-Pillen". Beim Zuwegmischen muss man die Regel beachten, dass Wasser und Schwellungen ("durch das Medikament") erreicht werden."